

觀光英語 百科



授學出版社

觀光英語 百科

黎素美著

授學出版社

版權所有
翻印必究

觀光英語百科

中華民國七十六年十二月初版

定價160元

編著人：黎素美

發行人：李生宏

出版者：授學出版社

地址：台北市興隆路一段55巷15號

電話：(02)932-7712 · 932-8114

郵政劃撥：1111819-2

登記證：行政院新聞局局版臺業字第3797號

● 本書如有裝訂錯誤破損缺頁保證退換



本書另附高品質錄音帶四卷

授學圖書目錄

團體購買另有折扣

郵撥帳號：1111819-2授學出版社帳戶
地址：台北市興隆路一段55巷15號
電話：932-7712 · 932-8114

運動英語

76年11月初版

書NT\$150 · 四卡NT\$500

M.P.Horowitz · 李生鳳合著

本書共彙集十種常見的球類運動，以簡明的英文對話配合豐富的圖片，讓您迅速聽懂ICRT看懂Times, News-week之運動英語，豐富您與老外的談話內容。

中英法西圖解辭典

76年9月初版

書NT\$200

陳家倫編著

您知道怎麼區分Table和Desk嗎？專家精選高頻率常用及實用字彙，配合能確切表達字義的優美圖形，讓您迅速掌握單字的涵義，過目不忘。

實況商務英語會話

76年11月初版

書NT\$180 · 四卡NT\$500

羅夢麟編著

本書是針對略具基本英語知識的國內商人而編的。教您怎樣應付突來的國外電話，以英語召開會議，及出差到英語國家如何以流利英語洽談生意。

英語實況會話百科

書NT\$110 四卡NT\$510

陳家倫編著

您有面對老外不敢開口的經驗嗎？本書蒐羅了所有場合的會話加以去蕪存菁之後用關鍵字串連起所有的對話，並以辭典方式編排，保證琅琅上口。

電話英語百科

書NT\$160 四卡NT\$500 (皮裝)

76年7月初版

丁大中編著

說一口流利的電話英語不僅關係您在公司的昇遷，常常更可以左右您的事業前途。但熟練應對並非與生俱來的，多練習才是關鍵。就從本書開始！

英文秘書百科

書NT\$160 (皮裝)

76年7月初版

陳家倫編著

一本實用的桌上工具書，蒐錄各種秘書實務，應對會話，商業書信，電報電傳，以及辦公室中一切所需知識，使您勝任愉快，做個稱職的好秘書。



郵政劃撥，一律九折優待

美國話漫畫

書NT\$110

76年5月初版

陳家倫編著

本書以生動活潑的漫畫介紹實用美語，在趣味橫生的對白中自然學習到美國常用的生活俚語，體會美語的文化背景，使您正確掌握美語學習竅門。

六用英文正則

書NT\$160

76年7月初版

崔立妍編譯

本書分類細密，例句收集廣泛，具多樣性及代表性，網羅了簡單句、複句、合句的互換及原級、比較級，和假設語氣的轉換，提昇您作文的能力。

詩畫英文單字

書NT\$90

76年5月初版

羅夢麟編譯

編者以豐富的內容，優美的插畫和風趣的筆調，參考各類辭典，積年餘精力，將每一個單字背後的故事介紹給您，使學習英文單字成為一種享受！

突破英語聽講瓶頸

一書四卡合NT\$450

76年7月初版

歐鴻章編著

為何聽力老是不好？為何看英文影片總是要依賴字幕？為何見到洋人不敢開口？本書針對這些問題，告訴您如何學習才能享受到駕御英文的樂趣。

英文字母ABC

一書一卡合NT\$150

76年6月初版

歐鴻章·Susan Rivers 合編

提供初學者最正確的學習方法，以奠定良好英文基礎。並以生動的技巧，引導學習，反覆練習，提高效果。更配合有優美的圖畫，增加學習興趣。

K. K. 音標

一書一卡NT\$180·76年8月初版

歐鴻章·Susan Rivers 合編
台大外文系主任林耀福審訂

中美教師聯合編撰，使讀者能在最短的時間之內，學會KK音標和拼音法，真正做到能讀能說標準美語的境界，矯正錯誤發音使您「字正腔圓」。

第一章 應急篇

■搭飛機臨時狀況	4
■住宿旅館的臨時狀況	5
■出外觀光臨時狀況	6
■購物可能發生的狀況	7
■日常生活	8

第二章 搭機旅遊篇

■預訂及確認班機	10
■搭機登記	19
■機場廣播	22
■在飛機上	30
■入境	39
■海關	45
■遺失行李	49

第三章 旅館投宿篇

■預訂旅館房間	56
■從機場到旅館	62
■住宿登記	65
■旅館服務	70
■退房	74

第四章 觀光篇

■詢問觀光資料	78
---------	----

■搭計程車觀光	85
■搭遊覽車旅遊	87
■搭火車旅遊	90
■租車旅遊	97

第五章 購物篇

■詢問購物消息	104
■買東西	108
■討價還價	116

第六章 日常實用篇

■在餐廳	120
■在酒吧	130
■問路	136
■在銀行	141
■在郵局	145
■打電話	150

附 錄

■出國前的準備	158
■緊急狀況的處理	174
■觀光事業有關機關	180
■時差和夏令時間	182
■傳染病疫區	185
■世界各國重要節慶	186

CHAPTER ONE EMERGENCY

應急篇

搭飛機臨時狀況

- I missed the airplane.
my flight.
我沒趕上飛機。
- Can you help me find another flight?
你能不能幫我找另外一班飛機？
- Can I use my ticket to make a transfer?
我能不能用原來的機票轉機？
- I have to get back to Taipei today.
我今天之內一定要趕回台北。
- Thank you very much for helping me.
多謝你幫忙。
- I feel airsick. 我暈機。
- Can you give me an airsickness bag?
I think I'm going to throw up.
給我一個嘔吐袋好嗎？我想吐。
- Do you have any medicine for airsick-
ness?
你有沒有暈機藥？
- I can't find my baggage.
我找不到我的行李。
- What should I do?
我該怎麼辦？

住宿旅館的臨時狀況

- I did not make any reservation. Do you have any vacancies?
我沒有訂房間，你們有空房間嗎？
- I need a room to spend the night at least.
至少我今天晚上總得有地方住啊。
- I locked myself out of my door.
我把自己鎖在外面了。
- Do you have an extra key?
你有多的鑰匙嗎？
- All my money was stolen.
我所有的錢都被偷了。
- Please call the police.
請報警。
- Can I have a different room?
我能不能換房間？
- I want a room with a view of the lake.
我要一間可以看到湖的房間。
- There is some mix-up in the bills.
帳單弄錯了。

出外觀光臨時狀況

- Please show me the way to

{ the Hilton Hotel.
the bus station.
the museum.

請告訴我往 { 飯店
巴士 的路。
博物館

- Please tell me where the Hilton Hotel is?

希爾頓飯店在那裏？

- How can I get to { the bus station?
downtown?
the hotel?

我怎麼樣才能到 { 車站？
市中心去？
旅館？

- Can you tell me where I can find a telephone booth?

告訴我公用電話亭在那裏好嗎？

- I took the wrong bus. 我搭錯了巴士。

- I don't know where to get off.

我不知道在那裏下車。

- I was pickpocketed. 我被扒了。

● I lost my { money.
I.D. 我的 { 錢
ticket. 身份證
passport. 機票 遺失了。
camera. 護照
相機

- I want to report to the police.

我要向警方報案。

- I missed my

bus	
train.	我沒趕上

巴士	
火車。	

購物時可能發生的狀況

- The price is not reasonable.價錢不合理。

- I want a refund.我要退錢。

- You sold me a

fake.	
phoney.	

你們賣贗品給我。

- Don't try to cheat me.別想騙我。

- Do I have to pay cash?我必須付現金嗎？

- Do you accept traveler's check?

你們收旅行支票嗎？

- You crook! I'll call the police.

你這騙子！我要報警。

- You did not give me my change.

你沒有找錢給我。

- It's a little dirty. Can you get me a new one?

這個有點髒了。拿個新的給我好嗎？

- No, I don't want it. Do I have to?

不，我不要買，我非買不可嗎？

- Has it any warranty?有保證書嗎？

- Is it refundable?不滿意可以退嗎？

日常生活

- This is not what I order. 這不是我點的菜。
- There is too much salt in the soup.
湯太鹹了。
- This dish gives me heartburn.
我吃了這菜胃不舒服。
- It has a funny taste. 這道菜有怪味。
- I think I am drunk. 我想我醉了。
- I lost my medicine. I need a doctor.
我的藥丟了，我要找醫生。
- I am having a diarrhea. 我拉肚子。
- I can't sleep at night. 我晚上睡不著。
- I am allergic to something.
我對某種東西過敏。
- Can I get refund for my lost traveller's checks?
我的旅行支票丟了，可以獲得賠款嗎？
- Fire! Call the fire station!
失火了，叫消防隊！
- Someone is hurt badly. Call an ambulance.
Hurry up!
有人受重傷，快叫救護車。

CHAPTER TWO
TRAVELLING BY AIR

搭機旅遊篇

I. RESERVING AND CONFIRMING A FLIGHT 預訂及確認班機

一旦決定了旅遊目的地和日期之後，便要儘快預訂機票。旅客可以到機場或市區內的航空公司櫃台預先買好來回的機票(Round Trip Ticket)；也可以直接用電話訂票。否則，到達目的地後再訂回程票也無妨。

RESERVING A FLIGHT 預訂班機

(A = Airline Clerk 航空公司職員, P = Passenger 旅客)

A: American Airline Reservations. Can I help you?

美國航空公司訂位組。我能為您效勞嗎？

P: Yes, I'd like to make a reservation for one for tomorrow.

是的，我想預訂一張明天的機票。

A: What's your destination, Sir?

好的，請問您的目的地？

P: Chicago.

芝加哥。

A: We have two flights to O'Hare Airport in Chicago tomorrow, one at 9 a.m. and another at 4 p.m. Which one would be most convenient to you?

明天我們有兩個班次飛往芝加哥的歐海爾機場。一班是早上九點；另一班是下午四點，請問那一班次對您較方便？

P : The 9 a.m. flight, please.

早上九點那一班次。

A : O.K. You can pick up the ticket at our downtown office or at the airport before checking in.

好的。您可以在我們市區內的辦事處購買機票，或者提早到機場，在辦理登記手續前購買。

P : I think I'd better get the ticket beforehand.

我想還是事先買妥機票比較好。

A : May I have your name, please?

請問您的大名？

P : Yes, Chi-lung Chen.

陳奇龍。

A : Could you spell it, please?

請您將字母拚出來好嗎？

P : Sure. C-H-E-N. Initials C.L.

好的。C-H-E-N。字首是C.L.

A : All right, Mr. Chen. Your flight number is 205, leaving at 9 tomorrow morning. Please be at the airport by 8 for checking in. And don't forget to get your ticket this afternoon at our downtown office.

好，陳先生，您的班機已經確定為205次班機，
明天早上九點起飛。請在八點之前到機場辦理
登記。別忘了，今天下午到我們市區辦公室來
拿機票。

P : Thank you very much.

非常謝謝您。

A : Thank you for flying with American Air-
line.

謝謝您搭乘美航。

✚ KEY WORDS 重要字彙

1. check in [ˈtʃekɪn] n. 辦理搭機登記手續

2. destination [dɛstəˈneɪʃən] n. 目的地

3. initial [ɪˈniʃəl] n. (姓名) 字首縮寫

4. reserve [rɪˈzəv] v. 預訂

reservation [rɛzəˈveɪʃən] n. 預訂

CONFIRMING A FLIGHT 確認班機

(A = Airline Clerk 航空公司職員，P = Passenger
旅客)

A : Lufthansa Reservations.

德國航空公司訂位組。

P : I'd like to confirm my flight to Paris,
please.

我想確認我到巴黎的班機。

A : Your flight number and date, please.

請告知您的班次和日期。

P : Flight 803, departing on June 18th from
Frankfurt.